

Soukka ortn.

Juoksengi, Ötä sn, Nb 1.

ja Raijanjoessa se oli täälä kansa. Täältä oli veikkosen<sup>25</sup> ko oli puu-  
sillatki tehty pehmeisiin paikhoiin ja halvottu semmoset kellekset<sup>26</sup>  
ennen ko ne olit siltana ko oli pehmeä maa. — Nii. — Ja samhanlaihin  
ne olit tuola Soukassaki lehmisilta<sup>27</sup> siin on poikkonä halvotut puut  
ne olit, melkosia mäntyjä mookattu halki.<sup>28</sup> —

— No missä se Soukan?<sup>29</sup> —

— Tuossa on yli tämän vaaran, on siksi käsketty. —

— Jaha. Son siinä semmonen niinku josta pääsee yli kulkemhaa. —

— Joo. Semmoset sillat ne olit tehneet elläimile. Jaha. —

<sup>25</sup> *Veikkosen* = ellips av *veikkosenhenki* = silille brors liv (eller ande), en lindrig  
svordom som numera knappast uppfattas såsom ett kraftuttryck.

<sup>26</sup> *Kelles, kellekse* = kluven stockhalva.

<sup>27</sup> *Lehmisilta* = skobros = stockbro e. d. i sankmark för kreatur.

<sup>28</sup> *Mookata halki* = slå itu, klyva grövre stockar eller klampar.

<sup>29</sup> *Soukka* = smalt övergångsställe i en dalsänka mellan två berg väster om  
Lampisenpää.

Svenska landsmål B.64 s.64-66

DAUM  
2321